

Geltendes Recht	Neu
<i>Ingress</i> gestützt auf Artikel 112 der Bundesverfassung, <i>Art. 60b</i> <i>Befristete</i> Anlage von Freizügigkeitsgeldern bei der Bundestresorerie ¹ Die Auffangeinrichtung darf die Gelder der von ihr geführten Freizügigkeitskonten bis zum Maximalbetrag von 10 Milliarden Franken bei der Eidgenössischen Finanzverwaltung (EFV) anlegen, falls ihr Deckungsgrad im Freizügigkeitsbereich weniger als 105 Prozent beträgt. ² Die EFV verwaltet die Mittel im Rahmen ihrer zentralen Tresorerie unverzinslich und unentgeltlich. ³ Die EFV und die Auffangeinrichtung vereinbaren die Einzelheiten in einem öffentlich-rechtlichen Vertrag.	<i>Ingress</i> gestützt auf Artikel 113 der Bundesverfassung, <i>Art. 60b</i> Befristete Anlage von Freizügigkeitsgeldern bei der Bundestresorerie ¹ Die Auffangeinrichtung darf die Gelder der von ihr geführten Freizügigkeitskonten bis zum Maximalbetrag von 10 Milliarden Franken bei der Eidgenössischen Finanzverwaltung (EFV) anlegen, wenn ihr Deckungsgrad im Freizügigkeitsbereich nach Auflösung allfälliger technischer Rückstellungen für den Kapitalschutz der Freizügigkeitskonten weniger als 103 Prozent beträgt und der Leitzins der Schweizerischen Nationalbank gleich oder tiefer als null Prozent ist. ² Die EFV verwaltet die Mittel im Rahmen ihrer zentralen Tresorerie unverzinslich. ³ Die EFV und die Auffangeinrichtung vereinbaren die Einzelheiten in einem öffentlich-rechtlichen Vertrag.
Droit en vigueur	Nouveau
<i>Préambule</i> vu l'art. 112 de la Constitution, <i>Art. 60b</i> Placement temporaire des avoirs de libre passage auprès de la Trésorerie fédérale ¹ L'institution supplétive peut placer auprès de l'Administration fédérale des finances (AFF), jusqu'à un montant maximal de 10 milliards de francs, la fortune provenant des comptes de libre passage qu'elle gère, à condition que son taux de couverture soit inférieur à 105 % dans le domaine du libre passage. ² L'AFF gère les fonds gratuitement et sans intérêt dans le cadre de sa trésorerie centrale. ³ L'AFF et l'institution supplétive conviennent des modalités dans un contrat de droit public.	<i>Préambule</i> vu l'art. 113 de la Constitution, <i>Art. 60b</i> Placement temporaire des avoirs de libre passage auprès de la Trésorerie fédérale ¹ L'institution supplétive peut placer auprès de l'Administration fédérale des finances (AFF), jusqu'à un montant maximal de 10 milliards de francs, la fortune provenant des comptes de libre passage qu'elle gère, à condition que son taux de couverture, après dissolution des éventuelles provisions techniques pour la protection du capital des comptes de libre passage, soit inférieur à 103 % et que le taux directeur de la Banque nationale suisse soit inférieur ou égal à 0 %. ² L'AFF gère les fonds sans intérêt dans le cadre de sa trésorerie centrale. ³ L'AFF et l'institution supplétive conviennent des modalités dans un contrat de droit public.

Legge applicabile	Nuovo
<i>Ingresso</i> visto l'articolo 112 della Costituzione federale; <i>Art. 60b</i> Investimento temporaneo di fondi di libero passaggio presso la Tesoreria federale ¹ Se il suo grado di copertura nel settore del libero passaggio è inferiore al 105 per cento, l'istituto collettore può investire presso l'Amministrazione federale delle finanze (AFF) i fondi dei conti di libero passaggio da esso gestiti, fino a un importo massimo di 10 miliardi di franchi. ² L'AFF gestisce i fondi, senza interessi e gratuitamente, nell'ambito della sua tesoreria centrale. ³ L'AFF e l'istituto collettore disciplinano i dettagli in un contratto di diritto pubblico.	<i>Ingresso</i> visto l'articolo 113 della Costituzione federale; <i>Art. 60b</i> Investimento temporaneo di fondi di libero passaggio presso la Tesoreria federale ¹ L'istituto collettore può investire presso l'Amministrazione federale delle finanze (AFF) i fondi dei conti di libero passaggio da esso gestiti, fino a un importo massimo di 10 miliardi di franchi, se il suo grado di copertura nel settore del libero passaggio, dopo lo scioglimento di eventuali accantonamenti tecnici destinati alla protezione del capitale dei conti di libero passaggio, è inferiore al 103 per cento e il tasso guida della Banca nazionale svizzera è pari o inferiore allo 0 per cento. ² L'AFF gestisce i fondi, senza interessi, nell'ambito della sua tesoreria centrale. ³ L'AFF e l'istituto collettore disciplinano i dettagli in un contratto di diritto pubblico.